



**LOULÉ
CRIATIVO**

**Mapa
da Rede
de Oficinas**
Workshop Network Map

loulecriativo.pt

**LOULÉ
CRIATIVO**

LOULÉ CRIATIVO é um projeto da Câmara Municipal de Loulé de desenvolvimento territorial, que aposta na valorização da identidade, promovendo a cultura e património, na sua relação com o contemporâneo. Apoia a formação e atividade de artesãos e profissionais do sector criativo, contribuindo para a revitalização das artes tradicionais e para a dinamização de novas abordagens ao património imaterial. Este projeto contempla várias valências, como o Turismo Criativo, a formação nas artes e ofícios, residências criativas, o Loulé Design Lab e a Rede de Oficinas.

CONTACTOS

Contacts

Casa da Empreita

Rua Vice-Almirante
Cândido dos Reis, n.º 20,
8100-641 Loulé
+351 289 400 618
37°08'20.8"N 8°01'23.9"W

Oficina de Relojoeiro

Urb. Solar das Palmeiras,
Lt.C, loja B nascente
8100-661 Loulé
+351 917 473 407
37°08'23.4"N 8°01'18.6"W

Oficina de Caldeireiros

Rua da Barbacã, n.º 26,
8100-546 Loulé
+351 289 400 618
37°08'23.3"N 8°01'26.6"W

Oficina de Cordofones

Urb. Solar das Palmeiras,
Lt.C, loja B sul
8100-661 Loulé
+351 917 049 669
37°08'23.4"N 8°01'18.6"W

Oficina do Barro

Rua Martim Moniz, n.º 45,
8100-606 Loulé
+351 289 411 162
+351 914 184 801
37°08'18.0"N 8°01'26.6"W

LOULÉ CRIATIVO is a project of the Municipality of Loulé for territorial development, which focuses on the valorization of identity, promoting culture and heritage in its relationship with the contemporary. It supports the training and activity of artisans and professionals in the creative sector, contributing to the revitalization of the traditional arts and to the dynamization of new approaches to intangible heritage. This project contemplates several branches, such as Creative Tourism, training in arts and crafts, creative residences, the Loulé Design Lab and the Workshops Network.

**REDE DE
OFICINAS**

A Rede de Oficinas LOULÉ CRIATIVO é constituída atualmente por cinco espaços localizados no centro histórico da cidade: a Casa da Empreita, a Oficina de Caldeireiros, a Oficina do Barro, a Oficina de Relojoeiro e a Oficina de Cordofones. Nestes locais desenvolvem-se atividades artesanais, algumas delas marcantes num passado recente do concelho de Loulé, produzindo e comercializando produtos, assim como dinamizando experiências criativas e de formação.

**Saberes e criatividade
em peças artesanais únicas**

Loulé Criativo

Palácio Gama Lobo
R. de N.º Sr.ª de Fátima
8100-557 Loulé
loulecriativo@cm-loule.pt
+351 289 400 894
37°08'29.7"N 8°01'23.4"W

 loulecriativo.pt
 [@loulecriativo](https://www.facebook.com/loulecriativo)
 [@loule_criativo](https://www.instagram.com/loule_criativo)



**Knowledge and creativity
in unique handcrafted pieces**

Workshop Network

Loulé Criativo Workshop Network currently consists of five spaces located in the historical centre of the city: the Palm Weaving Shop, the Clay Studio, the Copper Shop, the Watchmaker Studio and the Luthier Studio. In these places, handcrafted activities are developed, some of them significant to the Municipality of Loulé, producing and marketing products, as well as promote creative experiences and training.



LOULÉ CRIATIVO

Palácio Gama Lobo

O Palácio Gama Lobo é um edifício nobre brasonado, um edifício setecentista considerado um marco referencial da arquitetura civil de Loulé. Este espaço, sede do Loulé Criativo, para além de albergar o Loulé Design Lab, funciona como Espaço de Conhecimento, Ofícios e Artes (ECO), dinamizador de várias atividades: exposições, residências criativas, oficinas e formação.

Gama Lobo Palace

The Gama Lobo Palace is a noble emblazoned building, an eighteenth-century palace considered a landmark of the civil architecture of Loulé. Being home of Loulé Criativo, as well as hosting the Loulé Design Lab, and the Space Knowledge, Crafts and Arts (ECO), serves as a driving force for various activities: exhibitions, creative residencies, workshops and training.



Artigos em palma
Palm weaving products

Casada Empreita

Um coletivo de artesãos dá continuidade à ancestral arte da empreita. Torcendo e entrelaçando as folhas de palma (provenientes da palmeira anã), mãos hábeis dão corpo a objetos variados desde os de formato mais tradicional ao contemporâneo.

Palm Weaving Shop

A collective of artisans gives continuity to the ancestral art of working the palm. Twisting and weaving the palm leaves (which come from the dwarf palm), skilful hands give shape to objects ranging from the more traditional to the contemporary.

Rede de Oficinas Workshop Network



Oficina de Relojoeiro

O ofício de relojoeiro teve grande importância no Concelho de Loulé, onde existia bastante procura por ourivesarias, pelo ouro e prata, mas também por relógios.

Watchmaker Studio

The watchmaker had great importance in the Municipality of Loulé, where there was a great demand for gold and silver jewellery, but also for watches.



Manutenção e arranjo de relógios
Watches repair

Construção e reparação de instrumentos musicais
Construction and repair of musical instruments

Oficina de Cordofones

Mostrar às novas gerações todo o processo de fabrico, as ferramentas, bem como a história dos instrumentos de corda é um dos objetivos deste espaço.

Luthier Studio

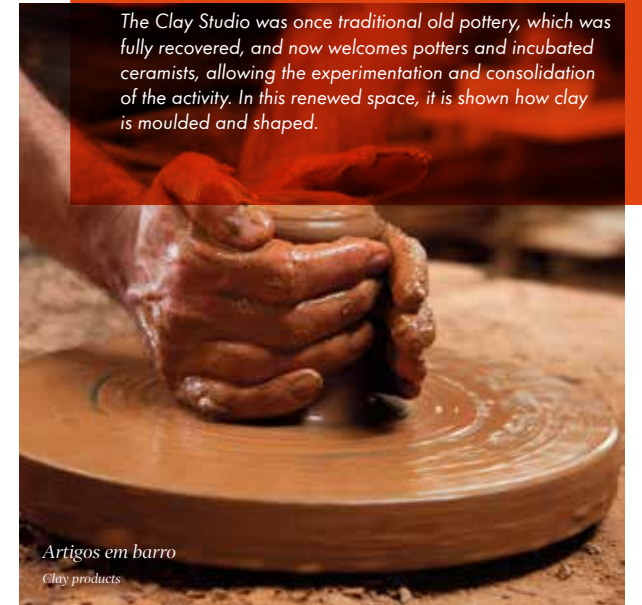
The objectives of this space are to show the new generations the whole fabric process, the tools and the history of the string instruments.

Oficina do Barro

Outrora uma antiga olaria tradicional, a Oficina do Barro, totalmente recuperada, acolhe oleiros e ceramistas em períodos de incubação, permitindo a experimentação e consolidação da atividade. Neste espaço renovado voltou-se a moldar e a demonstrar como se trabalha o barro.

Clay Studio

The Clay Studio was once traditional old pottery, which was fully recovered, and now welcomes potters and incubated ceramists, allowing the experimentation and consolidation of the activity. In this renewed space, it is shown how clay is moulded and shaped.



Artigos em barro
Clay products



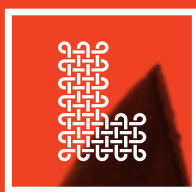
Artigos em cobre e latão
Copper and brass products

Oficina de Caldeireiros

O som do martelar no cobre voltou a ouvir-se em Loulé na Oficina de Caldeireiros, antiga Caldeiraria Louletana. Aqui produzem-se manualmente peças tradicionais e autênticas como as cataplanas, mas também peças com um cunho inovador.

Copper Shop

At the Copper Shop, the old Caldeiraria Louletana, the sound of the hammering on the copper was heard again in Loulé. In this shop, traditional and authentic pieces such as cataplanas, but also pieces with an innovative mark, are produced manually.



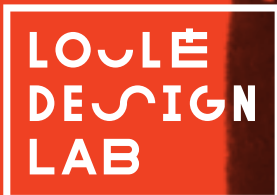
LOULÉ
CRIATIVO

apresenta a exposição

ARTESÃOS DE LOULÉ

uma colaboração entre

Tesoura de Chapa
(cm) 32,4 x 7,0 in
Oficina de Caldeireiros



REDE DE
OFICINAS

Rede de Oficinas:

Casa da Empreita

R. Vice Alm. Cândido dos Reis, 20
8100-641 Loulé
T. + 351 289 400 618

Oficina de Caldeireiros

R. da Barbacã, 26
8100-546 Loulé
T. + 351 289 462 322

Oficina do Barro

R. Martim Moniz, 45
8100-606 Loulé
T. + 351 289 411 162

Oficina de Cordofones

Urb. Solar das Palmeiras,
Lt. C, lj. B, sul
8100-661 Loulé
T. +351 917 049 669

Oficina de Relojoeiro

Urb. Solar das Palmeiras,
Lt.C, lj. B nascente
8100-661 Loulé
T.+351 917 473 407

Residentes Loulé Design Lab:

Ana Custódio

Andreia Pintassilgo

Carlos Sonderblohm
oneloveecosport.com

Casa Brava

Julie Pereira

Marco Pinto

casabrava.pt

Catarina Guerreiro

catarinaguerreiro.com

Célia Palma

Phermad

Fernando Madeira
dropr.com/phermad

Followbirds

Bárbara Pintar

Jordi Sàbat

followbirds.com

Girls Love Hats

Andreia Costa

girlslovehats.com

João Carrilho

methods.cc

Likecork

Sandra Louro

likecork.com

Margarida Cartaxo

Merk Habala

facebook.com/Merkhabala

Oficina Poeta Azul

Sofia Correia

Christopher Whitelaw

poetaazul.pt

Ortiz Manoli

ortizdelatorre.com

Pakk

Sandra Neto

Ana Rita Contente

pakk.pt

PidutourneéDesign

Verónica Guerreiro

Paulo Tomé

ecodesign.pt/pidutournee

Ramalhete

Pedro Ramalhete

ramalhetedesign.com

Razvan Crestin

Sigues

Silvia Rodrigues

sigues.pt

Alente Corta Fios
(cm) 24,0 x 5,6 in Oficina
de Caldeireiros

ARTESÃOS DE LOULÉ Exposição

O Loulé Design Lab desafiou os residentes da sua comunidade criativa e os artesãos da rede de oficinas do Loulé Criativo a formarem duplas colaborativas, com o objetivo de desenvolverem um novo produto dentro do universo de trabalho de cada artesão. A partir daqui gerou-se o diálogo, discutiram-se ideias e construiu-se uma cumplicidade criativa. Na sequência deste processo de escuta ativa, o designer colocou as suas propostas a discussão, seguindo-se um processo de desenvolvimento conjunto, onde a flexibilidade e disponibilidade mútua gerou resultados surpreendentes.

Os objetos são agora pertença dos artesãos e serão vendidos nos seus circuitos habituais, sendo que as margens para alterações aos mesmos foram definidas com o designer. Este feliz encontro de diferentes gerações e origens foi enriquecedor para todos. Renovam-se os saberes e encontram-se novas possibilidades para a construção da contemporaneidade e do futuro das artes tradicionais. É esta a ação do Loulé Criativo.

LOULÉ ARTISANS Exhibition

The Loule Design Lab challenged the residents of our creative community and the craftspeople from the Loulé Criativo network of traditional workshops to form collaborative pairings, and to develop a new product based on the traditional techniques of each artisan. Each pairing entered into a creative dialogue, discussing ideas and developing an innovative collaboration. From this dialogue, each designer brought proposals to the craftsperson for discussion, and a flexible and engaging process of joint-development yielded surprising results.

The objects and designs are now the property of each craftsperson and can be further altered and developed within the spirit of the project as defined by each designer. The craftspeople will sell the objects through their usual sales channels.

LOULÉ CRIATIVO

O Loulé Criativo é um projeto da Câmara Municipal de Loulé de desenvolvimento territorial, que aposta na valorização da identidade, promovendo a cultura e património na sua relação com o contemporâneo. Anualmente é desenvolvido um programa de atividades em torno do património cultural, das artes e ofícios tradicionais e do design.

O Loulé Criativo contempla várias valências como o Turismo Criativo, a formação nas artes e ofícios, residências criativas, o Loulé Design Lab e a rede de oficinas.

Loulé Criativo, an initiative of the Municipality of Loulé, charged with the development and valorization of the region, by promoting local culture and patrimony in its relation with contemporaneity. Annually, Loulé Criativo curates a program of activities focusing on cultural heritage, traditional arts and crafts and design.

Loulé Criativo integrates several approaches such as Creative Tourism, training in arts and crafts, creative residences, the Loulé Design Lab and the workshop network.

loulecriativo.pt

LOULÉ DESIGN LAB

O Loulé Design Lab é um laboratório de criação, investigação e experimentação, cuja principal missão é estabelecer o diálogo entre os residentes da sua comunidade criativa e a rede de artesãos locais, para que os projetos se desenvolvam no seio de uma cultura social, local e ambiental, alimentados por uma rede global de instituições e outros parceiros de referência.

Loulé Design Lab is a creation, investigation and experimentation laboratory centered on design. The principal mission of the lab is to nurture a continuous dialogue between the lab's creative residents and the local traditional artisans to forment the development of new projects linked to traditional cultural heritage and supported by links to like-minded institutions and projects around the globe.



Serrate de Punho Vertical
comprimento (cm) 48,0
in Oficina de Caldeireiros

louledesignlab.pt

Loulé Criativo

Solar Gama Lobo
R. de N. Senhora de Fátima
8100-557 Loulé
loulecriativo@cm-loule.pt
T. +351 289 400 894

loulecriativo.pt
facebook: @loulecriativo
instagram: @loule_criativo

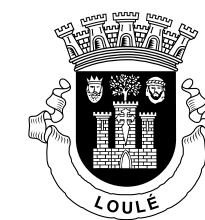
Loulé Design Lab

info@louledesignlab.pt
T. +351 289 400 879

louledesignlab.pt
facebook: @louledesignlab
instagram: @louledesignlab
youtube: @louledesignlab

Turismo Criativo

loulecriativo@cm-loule.pt
T. +351 289 400 894



REDE DE OFICINAS

A rede de Oficinas LOULÉ CRIATIVO é constituída por cinco espaços: a Casa da Empreita, a Oficina de Caldeireiros, a Oficina do Barro, a Oficina de Relojoeiro e a Oficina de Cordofones. Estes espaços localizam-se no centro histórico da cidade. Nestes locais pretende-se recriar atividades artesanais, algumas delas marcantes no concelho de Loulé, fomentar a experimentação, a produção e comercialização dos produtos, assim como dinamizar experiências criativas e inovadoras e também apostar na formação.

NETWORK OF WORKSHOPS

The workshop network supported by LOULÉ CRIATIVO consists of 5 traditional ateliers: the Palm Weaving Workshop, the Copper Workshop, the Clay Studio, the Watchmaker Studio and the Luthier Studio. These ateliers, located in the historical center of Loulé, support the ongoing legacy of traditional local crafts, some unique to the Municipality of Loulé, foster the production and marketing of local artesanal products, and host unique creative

DEGRADÊ

Com tampa ou sem tampa, esta mala de ombro de formato retangular é muito funcional, será facilmente apreciada pelo público, e permite auto-suficiência na produção. A mancha gradual verde atravessa a palma branca em intervalos irregulares, tornando a criação de cada peça livre e única.

Técnicas: empreita de palma, baracinha, estampa e degradê de palma tingida. Materiais usados: palma, corantes de tingimento para palma.

GRADIENT

With lid or without lid, this rectangular shaped shoulder bag is very functional, easily appreciated by the public, it also allows self-sufficiency in production methods. The gradual green stain runs through the white palm at uneven intervals, allowing for unique and personal combinations. Techniques: empreita palm leaf weaving, baracinha and estampa, degradê of dyed palm; Materials: palm leaf, natural dyes.

Maria Odete Rocha

N. 1955, Loulé
Desde os seus 7 anos exclusivamente dedicada à empreita.

Sandra Louro

N. 1976, Faro
Designer de Equipamento – FBAUL
Catarina Guerreiro
N. 1985, Loulé
Designer de Comunicação - FBAUL

REQUINTE QUOTIDIANO

Caixas em empreita para guardanapos ou para panos do pó
O luxo de ser o próprio a cuidar da sua casa, como da própria alma, incita o recurso a materiais naturais e a técnicas artesanais que ressoem com uma busca interior de sustentabilidade. A fina palma é realçada sem cor, o retangular é versátil para arrumar, os tecidos são reutilizados e carimbados com um cunho inspirado na artesá jovem. Que cada peça comunique 54 anos de empreita mais 30 de limpezas. Materiais: empreita em palma fina, fita em tecido carimbado, botão e panos reutilizados.

QUOTIDIAN LUXURY

Woven boxes for napkins and rags
The caring for home as for the soul demands objects made from natural materials, formed with traditional skills, resonating with a yearning for sustainability. This thinly woven rectangular box is versatile for tidying up and a medium for sparking joy from our daily tasks. The upcycled fabric is stamped with an image of the artisan as a young woman. It tells a story of decades spent weaving and cleaning. Materials: woven palm leaves, fabric ribbon with stamped logo, button and rags upcycled.

Maria Valentina Silva

N. 1954, Boliqueime. Faz empreita desde os 11 anos de idade.

Sofia Correia

N. Lisboa
Arquiteta – FA.Ulissboa

CALÇAS “EMPREITADAS”

Éra uma vez umas calças de ganga já usadas, cansadas e gastas. Certo dia, encontraram umas Palmas a caminho de uma “empreita”, depressa fizeram amizade e juntaram-se no mesmo caminho. Quis o destino, que umas mãos habilidosas as encontrassem juntas, e rapidamente as transformassem numa coleção de bolsas e bolsinhas, novinhas e vivavas, prontas para uma nova vida.

Materiais: palma, ganga e serapilheira.

PALM LEAF WEAVED TROUSERS

Once upon a time there were a pair of old, tired and used jeans. One day they found some Palm Leaf on their way to an “empreita artisan”, soon they became friends and joined the same path. Materials: Palm, jeans and burlap.

Maria Cremilde Lourenço

N. 1941, Palmeiros, Salir. Trabalhou em costura e faz Empreita desde 1991.

Verónica Guerreiro

N. 1974, Querença.
Designer de Produto – FA.Ulissboa

VASOS DE PALMA

Embora sob a dúvida se a palma conseguiria ou não sustentar o peso de um vaso, Margarida e Jorge não hesitaram em deitar as suas mãos seguras e experientes ao desafio. Curioso neste projeto foi o facto de o material não se deixar moldar facilmente, pelo contrário, foi a palma que nos conduziu até ao resultado final. Técnicas: baracinha e malha de palma. Materiais: palma e barro vermelho

PALM LEAF VASE

Although under the question of whether or not the palm leaf weaving could hold the weight of a vase, Margarida and Jorge, did not hesitate to put their experienced hands to work on this challenge. Very curious in this project was the fact that the material did not allow itself to be shaped easily, on the contrary, it was the palm leaf that led us to the final result. Techniques: empreita palm leaf weaving, Malha; Materials: palm leaf, red clay pots.

Maria Margarida Cortez Ferreira

N. 1946, Loulé. Emigrante em França durante 45 anos, regressou a Portugal já reformada para reencontrar a empreita.

Jorge dos Santos

N. 1945, Loulé. Trabalhava na Construção Civil. Ajuda a sua esposa na empreita, que aprendeu com a sua mãe.

Ana Hermenegildo

N. 1992, Caldas da Rainha
Designer Industrial - ESAD.CR
Estágio Curricular no Loulé Design Lab

IGNÁTIA

D. Inácia é mestre na técnica das tranças repassadas (sobrepostas e costuradas no rebordo) e faz questão de ser ela a pigmentar as folhas com matizes de cor muito particulares. Surgiu-nos a ideia de entrelaçar as tranças alternadamente, descobrindo outro modo de formar superfícies de palma, sem recurso à costura, e minimizando tempo, material e recursos. Produzimos assim um “pano” de empreita, bicolor, contínuo e moldável, apto, por inteiro, a formar uma bolsa – claramente um dos objetos preferidos da D. Inácia. Materiais: palma enxofrada com pigmento.

IGNÁTIA

Throughout her life, Inácia has improved the technique of the passed braids (overlapping and sewn on the edge) and makes sure that she creatively pigments the leaves with very particular color shades. The idea of intertwining the braids alternately arises, discovering another way to form palm surfaces, without resorting to sewing, and minimizing time, material and resources. It was thus possible to produce a special “cloth” - clearly one of D. Inácia’s favorite objects. Materials: palm with pigment.

lnácia Coelho

N. 1934, Águas Frias, Alte. Trabalhou no campo e em casa, e quando casou, começou a fazer empreita para revenda.

Sandra Neto

N. 1983, Loulé. Arquiteta – FA.Ulissboa.
Doutoramento em Arquitectura - UBI

A REMANESCENTE COCA

O inesperado surgiu em conversa entre os intervenientes deste projeto. Ao sabor do tempo e do vento, falou-se da infância e dos intemporais requisitos trazidos pelo coração. Com o propósito de preservar velhas tradições, o conseguido deu consistência real ao pretendido. E da troca de ideias livres e espontâneas, nasceu a capa de pastor com capuz e o bloco de notas adequado ao pastoreio - sendo este também, como muitos, um artista. Materiais dos blocos: Madeira reutilizada, cabedal vegan, papel, ferro. Técnicas do capote: empreita de 13 ramais, simples e ripado.

REMANESCENTE COCA

The unexpected emerged in conversation between the designer and artisan involved in this project. We spoke of childhood and the timeless requirements brought by the heart. With the purpose of preserving old traditions, the result was consistent with our aim. And from the exchange of free and spontaneous ideas, a hooded shepherd’s cape was born, and a notepad suitable for the pasture - the shepherd, like many others, an artist himself. Notebook materials: Reused wood, vegan leather, paper, iron. Cape techniques: 13 branches, simple and slatted.

Maria Almerinda Miguel

N. 1943, Boliqueime. Em jovem aprendeu a fazer empreita para vender a comerciantes. Em 2000, já reformada, retomou esta atividade.

Paulo Tomé

N. 1964, Faro. Artista

CAIXAS

Numa tentativa de repensar a funcionalidade de algumas das peças mais tradicionais na empreita, como a Balsa (um tipo de bolsa usada pelos pastores para levar almoço e pertences pessoais para o campo), simplificamos estas peças com a introdução de formas geométricas e a adição de pequenos detalhes em cabedal. O resultado são três objetos que chamamos de Caixas e que se adaptam à vida moderna na sua multifuncionalidade. Materiais: empreita (palma), cabedal, cordão de couro.

CAIXAS (boxes)

In an attempt to rethink the functionality of some of the more traditional objects in empreita palm leaf weaving, such as the Balsa bag (a type of bag used by shepherds to carry their food to work), we simplified these objects by incorporating more geometric forms and the addition of small leather details. The result is three objects that we call Boxes and that adapt better to modern living in its multifunctionality. Materials: Empreita palm leaf weaving, leather, round leather cord.

Maria Duartina Mendes

N. 1940, Monte Seco, São Sebastião.
Trabalhou no campo e faz empreita desde os 8 anos de idade.

João Carrilho

N. 1975, Lisboa. MA Communication Art & Design, Royal College of Art, London.

OITO

Numa primeira fase, e seguindo as linhas orientadores deste desafio, comecei por tentar perceber a técnica da D. Alzira, conhecer as suas peças e os artefactos que gosta de construir. A parceria foi progredindo, surgiram diversas ideias, mas opções pelo conceito mais invulgar. Nasceu assim, das mãos da Dona Alzira, o “oito”, um saco de empreita que permite separar o que transportamos nas duas divisórias que contém. Materiais: empreita e tecido de linho (alça).

EIGHT

First of all, and following the guidelines of this challenge, I began by trying to understand D. Alzira’s technique, to know her pieces and the artifacts she likes to build. As the partnership progressed, several ideas came up, but we opted for the most unusual concept. It was thus born, from the hands of Dona Alzira, the “eight”, a sack made using palm leaf weaving techniques that allows us to separate what we carry by using the two divisions it contains. Materials: palm leaf, linen fabric (handle)

Alzira Maria Neves

N. 1944, Boliqueime. Trabalhou na agricultura e na empreita desde os 18 anos de idade.

Pedro Ramalhete

N. 1972, Lisboa.
Doutorado em Design – Univ. Aveiro.



Casa da Empreita



Uma LEVE viagem

A sustentável LEVEza do ser, onde os tempos mudam e avançam, mas a vontade de viajar persiste. A linha LEVE é desenvolvida de uma forma artesanal e aplicada apenas em veículos ecológicos.

Materiais: Palma e trapilho com a técnica da baracinha e da malha de empreita.

A LIGHT voyage

The unbearable LIGHTness of being, where times change, but the will to travel persists. The LIGHT line is developed in an arsenal way and executed with ecological materials. Materials: Palm leaves and cotton fabric twine woven with twisting and woven mesh.

Lurdes Malveira Costa

N. 1966, Castro Verde. Trabalhou em diversos setores. Em 2014 começou a fazer Empreita, a qual tinha aprendido a fazer aos 12 anos de idade.

Fernando Madeira

N. 1975, Bairro, Vila Nova de Famalicão
Designer de Comunicação – UAlg

KATHAPLANO PUFF

Este puff foi desenhado a pensar na forma mais fácil de aproveitar os desperdícios resultantes da preparação das folhas de palma. É um objeto versátil, permite ser usado em conjunto ou separado e imetiza a forma da tradicional cataplana Algarvia. Técnicas: Empreita de palma entrançada, baracinha de palma, malha de palma, marcenaria e técnica de preservação em resina.

KATHAPLANO PUFF

This puff was designed from thinking about the easiest way to take advantage of the waste resulting from the preparation of the palm leaves. It is a versatile object, allows to be used jointly or separately, and that mimics the shape of Algarve’s cataplana. Techniques: Contracted palm, palm shell, palm knitting, carpentry and a resin preservation technique.

Maria Odete Dias

N. 1941, Campina de Boliqueime. Começou a trabalhar aos 15 anos em costura e empreita. Emigrou para França, e de regresso a Portugal começou a fazer empreita.

Eurico Brito

N. 1982, Loulé
Artista / Artesão

ANAISA

Inspirada na rebeldia, juventude e irreverência, mas também na rara sensibilidade de Anaísa, uma bela e doce menina, esta artesã desenvolveu esta linha de colares, brincos, pulseiras, sob o olhar atento e conhecedor de Sílvia Rodrigues. Materiais: palma, peças metálicas.

ANAISA

Inspired by rebellion, youth and irreverence but also by the rare sensitivity of Anaísa, a beautiful and sweet girl, this artisan developed this line of necklaces, earrings, bracelets, under the watchful and knowledgeable eyes of Sílvia Rodrigues. Materials: palm, metal pieces.

Ludovina Bota

N. 1970, França. Trabalha num supermercado e faz empreita nos tempos livres.

Sílvia Rodrigues

N. 1981, Querença
Designer de Comunicação - UAlg

DONA TACHA, SENHOR TRAVESSO

Uma chapa de cobre pode transformar-se numa imensidão de recipientes, ao gosto e saber do Sr. Analide. Enquanto designer, um processo de concepção é tanto mais rico quanto nos obriga a trabalhar segundo novos paradigmas (e, sem dúvida, foi este o caso). Quando ainda se junta o descobrimento mútuo de uma empatia pessoal, de facto, o desafio está ganho. Material: cobre. Técnica: chapa batida. Interior da panela, estanhado.

MISS POT AND MR. PLATTER

A copper plate can turn into a multitude of containers, due to Mr. Analide’s taste and knowledge. As a designer, design process is all the richer because it forces us to work according to new paradigms (and this was undoubtedly the case). When you add the mutual discovery of empathy, in fact, the challenge is won. Material: copper. Technique: hit plate. Interior of the pot, tinned.

Analide Carmo

N. 1948, São Clemente. Caldeireiro dos 12 aos 26 anos. Após vários anos a trabalhar na Cimpor, retomou esta atividade em 2016, já reformado.

Ana Rita Contente

N. 1975, Santarém
Designer – FA.Ulissboa
Mestrado Artes Visuais - UÉvora

REQUINTE QUOTIDIANO

Prateleira de especiarias em cobre
O luxo de ser o próprio a cuidar da sua casa como da própria alma, incita o recurso a materiais naturais e a técnicas artesanais que ressoem com uma busca interior de sustentabilidade. Esta prateleira é um detalhe arquitectónico para a cozinha em folha de cobre dobrada e textura da escolha do artesão. Foi projetada para minimizar o desperdício, otimizar a produção e eleger as técnicas preferidas. Materiais e técnica: 0,8mm cobre, dobrado e levemente polido.

QUOTIDIAN LUXURY

Spice Shelf in Copper
The luxury of caring for your home as your soul demands objects made from natural materials, formed with traditional techniques, resonating with a yearning for sustainability – mediums for sparking joy from our daily tasks. This shelf is an architectural piece, a folded copper sheet, with a texture chosen by the artisan, designed to reduce waste, accelerate production, and emphasize preferred techniques. Materials and Techniques: 0.8mm copper sheet, bent and lightly polished.

Jürgen Cramer

N. 1954, Alemanha. Trabalhou na Alemanha como Engº Mecânico. Em Portugal, trabalha como caldeireiro desde 2016.

Christopher Whitelaw

N. Augusta, Georgia (EUA). Master of Architecture from Columbia University in the City of New York, Graduate School of Architecture Planning & Preservation

COLARES E POMARES

O bater do cobre, o recorte e a pericia de quem manuseia a arte da caldeiraria até ao mais pequeno detalhe. Somos transportados para os tradicionais pomares de sequeiro, amendoeiras, figueiras, alfarrobeiras. Das mãos hábeis e espírito inventivo do David saíram amêndoas, figos e folhas, que conjugaram o design e o saber fazer em brincos, pulseiras e colares, que dão ares aos pomares.

NECKLACES AND ORCHARDS

The beat of copper, the cutting and the skill of those who handle the art of boilermaking down to the last detail. We are transported to the traditional dryland orchards, almond, fig and carob trees. From David’s skilful hands and inventive spirit came almonds, figs and leaves, which combined design and know-how in earrings, bracelets and necklaces.

David Ganhão Cabrita

N. 1974, Santa Margarida, Alte. Trabalha em carpintaria e caldeiraria desde 2016.

Andreia Pintasilgo

N. 1975, Loulé.
Designer de Comunicação – ESTG Portalegre. Pós-Graduada em Comunicação Comercial e Marketing - INUAF. Frequenta o Mestrado de Design de Comunicação para o Turismo e Cultura – UAlg.

ALQUIMIA ORGÂNICA

Aquí, tudo é natural! Através de um processo de impressão botânica com argila, as folhas e outros elementos naturais, recolhidos nas proximidades, ficam incorporados para sempre nas peças de cerâmica. As duas artistas conjugaram a larga experiência e investigação nas áreas da impressão botânica e da cerâmica. Materiais: folhas e plantas naturais, argila, cerâmica. Técnica: preparação de fixativo natural, aplicação de plantas, e cozer de novo as peças de cerâmica, desta vez, ao vapor, envolvidas com um pano.

ORGANIC ALCHEMY

Everything is natural here! Through a process of botanical printing on clay, the leaves and other natural materials are forever embedded into the ceramic pieces. The two artists combined their extensive experience and research in the fields of botanical printing and ceramics. Materials: natural leaves and plants, clay, ceramic. Technique: preparation of a natural fixative, application of plants, and firing the ceramics steamed and wrapped in cloth.

Bernadette Martins

N. 1971, França. Foi assistente de guarda-roupa em cinema e televisão. É ceramista desde 2004.

Ortiz Manoli

N. 1968, Bélgica. Artista

TIGELAS DO ALGARVE

Desenvolvidas por José Machado Pires, as Tigelas do Algarve conjugam o artesanato tradicional e o contemporâneo. Inspiradas na dualidade litoral/interior Algarvio, as Tigelas foram criadas a partir de motivos marítimos (conchas) e alusivos à serra (flor de esteva). Esta dualidade reflete também o carácter único de cada peça e a forma como se podem relacionar num só elemento. Técnica: manufacturadas através de um processo de modelação escultórica a partir de uma mistura de barros diversos. Por fim foram submetidas a uma monocozedura num forno eléctrico a 1020 graus.

ALGARVE BOWLS

Developed by José Machado Pires, Tigelas do Algarve combine traditional and contemporary craftsmanship. Inspired by the coastal/interior Algarvian duality, the Bowls were created from maritime motifs (shells) and allusive to the mountains (rockrose flower). This duality also reflects the unique character of each piece and the way in which they can be related in a single element. Technique: manufactured using a modelling process using a mixture of different clays. Finally, a electric oven at 1020 degrees.

José Machado Pires

N. 1965, Paris. Leccionou Matemática e é ceramista desde 1991.

Razvan Crestin

N. 1982, Romenia. Escultor - FBAUL